

Table of Contents

Introduction

Gerhard Stilz 1

A COLONIAL CONSTRUCTIONS OF MISSIONS

Gareth Griffiths
Appropriation, Patronage and Control: The Case of the Missionary Text 13 —

Jamie S. Scott
Doctors Divine: Medicine and Muscular Christianity in the Canadian
Frontier Adventure Tale 24

Helen Tiffin
The Mission of Hygiene: Race, Class and Cleanliness in African and
Australian Textbooks 1885 – 1935 41

Syd Harrex
Kama Sutra, the Missionary Position and *The Slayer Slain* 55

Paul Sharrad
The Word and the Spirit: Economies of Faith and Fiction in the South
Pacific 64

Merete Borch
The Impact of Early Nineteenth-Century Missionary Activity on
Perceptions of Indigenous People 75

Meenakshi Mukherjee
Gender and Conversion: Personal Narratives of Two Nineteenth-Century
Indian Women 84

Victor J. Ramraj
Pragmatic and Expedient Conversion: Turning Christian in Indo-Trinidadian
Postcolonial Convert Narratives 92

Jesús Varela-Zapata
Staying on after the Empire: The Changing Role of Church Missions in
Africa from Colonial to Post-Colonial Times 99

Stephen Gray
Missionary Researchers and Researching Missions: A South African View
of Cultural Colonisation at the Millennium 111

B SUBMISSIONS AND FORMS OF RESISTANCE

- Chantal Zabus*
Two Colonial Encounters and the Philosophy of the Gift 123
- Martina Ghosh-Schellhorn*
Flocking to the Colonised Mission: Welsh Encounters of the Khasi Kind 134
- Michael Green*
Silences: Dluclushe Sondzaba and the Trappist Mission in Nomansland 144
- André Viola*
The Inscription of Mission Work in British Popular Fiction about Africa (1900-1950) 155
- Kathleen Firth*
Resisting the Bible and the Whip: Trinidad's East Indians and the Canadian Presbyterian Missions 168
- Gordon Collier*
"There are no more elders / Is only old people." Hindu Religious and Cultural Traditions in the Mirror of West Indian Poetry 178
- Claudia Sternberg*
'We're not Jews' – Blending Postcolonial and Jewish Discourses in Contemporary British Literature 191
- Opal Palmer Adisa*
Tallahaw Marketwoman & Rebel: Writing as Cultural Production 205

C FORMATIONS AND TRANSFORMATIONS OF COLONIAL CULTURES

- Asofou So'o*
Pacific Missions with Special Reference to Samoa 221
- Annalisa Oboe*
Of Books and the Book: The Evangelic Mission in South African Literature 235
- Susanne Mühleisen*
"How is it that we hear in our own languages the wonders of God?"
Vernacular Bible Translations in Colonial and Postcolonial Contexts 247
- Lorenza Coray-Dapretto*
Contemporary Storytelling: Enacting the Past and the Present 264
- Anne Fuchs*
From Dependence to Independence: Missions, Christianity and Theatre in Nineteenth- and Twentieth-Century South Africa 276
- Isabel Schneider*
Survivors: New Models of Culture and Identity in Contemporary North American Indigenous Fiction 287
- Otto Heim*
Traditions of Guardianship in Maori Literature 299
- Janet Wilson*
Distance and the Rediscovery of Identity in Recent New Zealand Literature 307

D POSTCOLONIAL MISSIONS

<i>Stephen Prickett</i> Schleiermacher among the Aborigines	321
<i>Natascha Pesch</i> Not Mission but Interaction: What Happens when Cultures Meet? The South African Robinsonade	329
<i>Michael Meyer</i> Re/visions of History in the Submission and De/colonisation of Southern Africa	340
<i>Rajeev S. Patke</i> Irrecoverable Fragments: Postcolonial Projects in Indian Historiography	348
<i>Tobias Wachinger</i> Happy Occidentalism: Christopher Hope's <i>Darkest England</i> and the Concept of a Mission in Reverse	361
<i>Therese-Marie Caite</i> Ecological Mission and Romantic Redemption: The Return of the Native in the Antipodes	373
<i>Barbara Korte</i> Exploring Without a Mission? Postcolonial Travel in a Global World	383
<i>Sandra Ponzanesi</i> Diasporic Narratives@Home Pages: The Future as Virtually Located	396
<i>Klaus Peter Müller</i> Metamorphoses or Re-Constructions of Colonial Missions in Postcolonial Literature: Reflections from a Constructionist Point of View	407
<i>Frank Schulze-Engler</i> New Literatures, New Modernities: Notes Towards the Reflexivity of Culture	421

Summary Debate

<i>Lars Eckstein, Andrea Lutz, Daniela Öss, Marc Schäfer, Sylvia Tress, Sabine Vogler</i> Literary Missions and Global Ethic	435
---	-----

The Authors	457
-------------	-----

Index	465
-------	-----